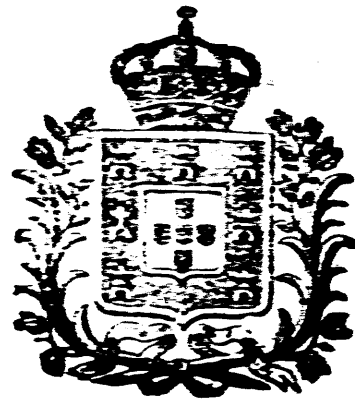




A UNIAO

LUSITANA-HAWAIIANA

SEMANARIO INDEPENDENTE

Dedicado Estreitamente Aos Interesses Politicos, Moraes e Materlaes
Da Colonia Portuguesa Nas Ilhas De Sandwich.



4 SERIE DO "LUSO," 1º ANNO

HONOLULU, I. H.

24 DE SETEMBRO DE 1892. N. 51.

INFORMACOES UTEIS

Toque d'alarme de fogo ESES SIGNAIS.

O som do Toque de Fogo é dado da torre do sino de uma "1" até ao "12" e o som do Toque de Fogo é dado da torre do sino de uma "1" até ao "12" e o som do Toque de Fogo é dado da torre do sino de uma "1" até ao "12".

Distritos de Incendio, do Honolulu

- No. 1. Dentro dos limites de school, Liliha, e de Punaluu.
- No. 2. Dentro dos limites de Beretania, Liliha, e de Punaluu.
- No. 3. Dentro dos limites de Kilauea, Beretania, e de Punaluu.
- No. 4. Dentro dos limites de Punaluu, e de Punaluu.
- No. 5. Dentro dos limites de Punaluu, e de Punaluu.
- No. 6. Dentro dos limites de Punaluu, e de Punaluu.
- No. 7. Dentro dos limites de Punaluu, e de Punaluu.
- No. 8. Dentro dos limites de Punaluu, e de Punaluu.
- No. 9. Dentro dos limites de Punaluu, e de Punaluu.
- No. 10. Dentro dos limites de Punaluu, e de Punaluu.
- No. 11. Dentro dos limites de Punaluu, e de Punaluu.
- No. 12. Dentro dos limites de Punaluu, e de Punaluu.
- No. 13. O Porto de Mar ou Ancorador dos navios.

Noticias dos servicos Religiosos

Dos Domingos na Sé de Honolulu.
6 e 7 horas da manhã: Missa realda em que se dá a Santa Comunhão.
10 horas da manhã: Missa cantada com organo em Hawaiian ou em Portuguez.
2 horas: Terço das Virgens.
3 e meia: Terço Portuguez.
4: Instrução. Pão do Santo Simão Sacramento.

Horario

Da Companhia do Caminho de Ferro

—TRENS—

Partida	Chegada
Honolulu 5.20 M. Pearl City 5.50 M.	Honolulu 6.15 M. Honolulu 7.00 M.
" 6.15 M. Honolulu 7.00 M.	" 8.45 M. " 9.35 M.
" 8.45 M. " 9.35 M.	" 4.35 P. " 5.25 P.
Pearl City 6.00 M. Honolulu 6.10 M.	Honolulu 7.30 M. " 8.35 M.
Honolulu 7.30 M. " 8.35 M.	" 10.45 M. " 11.55 M.
" 10.45 M. " 11.55 M.	" 3.45 P. " 4.55 P.
" 3.45 P. " 4.55 P.	" 4.55 P. " 5.57 P.

Os trens marcados do * são quididos com a excepção do Domingo; aquelles que correm só nos Sabados; aquelles * só no Domingo

Linha de vapores Portuguezes

Carreira regular de vapores entre New York
ACORES, LISBOA E PORTO
Os vapores de ferro de 1ª. classe A. 1
"OLINDA e OEVENUM"

—O Expendido e Seguro Vapor—
"OLINDA"

Capitão Marreiros, bem conhecido e estimado por todos os portuguezes, sahirá do Porto de New York aproximadamente nos primeiros dias de Julho e de Agosto; e o

"OEVENUM" sahirá na segunda metade de Julho, para as Ilhas das FLORES, FAYAL, S. JORGE, TERCEIRA, S. Miguel, LISBOA E PORTO, para onde toma passageiros de 1ª. e 3ª. classes.

Para passagens, frete ou outras qualquer informaçao, queiram dirigir-se

HAGEMEYER & BRUNN, Agentes Geraes
102 Broad Street, New York.

Agente em Boston, o sr. Chas. V. Dasey, 7 Broad Street
Agente em San Francisco, o sr. W. D. Sanborn, 32 Montgomery Str.

ARMAZEM DE MADEIRAS LEWERS & COOKE

Fort, King e Merchant Streets, - Honolulu

Telhas de Madeira. (Shingles) de tres qualidades.

Fortes, Janelas, Persianas etc.

Pregos e todas as ferragens proprias para a construcção de casas.

Zinco e Ferro para TELHADOS

Tintas, Oleo

VERNIZES

Estas tintas já preparadas da Companhia Pacific Rubber, de todas as cores, em latas de todos os tamanhos.

Recomendamos esta especialidade

SORTIMENTOS

NUNCA VISTOS

De papéis para torrar salais. Esteiras finas da China brancas e de cor

Convidamos os Portuguezes a virem ver o nosso estabelecimento, que é o melhor, mais barato, mais bem fornecido em todo o Reino.

As condições de venda são mais convegneis.

HONOLULU - King e Fort Streets - HONOLULU.

C. J. FISHEL;

da primeira casa de Fazendas e Modas
—Esquina de Fort e Hotel Streets—
—Honolulu—

A Todos, sem distincção de sexo ou de idade, homens, mulheres, e crianças e qualquer que for o seu rendimento, seja de 600 pesos ou de 60 cents. por anno, —isso pouco nos importa— fazemos o mesmo pedido: que venham todos a' nossa loja e ali

Votem para comprar

as boas mercadorias do Chas. Fishel
Assim todos ajudarão a eleger o melhor homem que existirá nesta cidade para dar-vos ajustes bons e baratos.
E podemos garantir de fazer como prometemos, ficando sempre fiéis ás nossas Declarações d' Principios
Vender barato para vender muito
Vender muito para vender barato
Então observem bem o seu bilhete de votação e votem:
pelo sr. Chas. Fishel
da Principal casa de Modas e Fazendas
Esquina das Ruas Forte Hotel [do lado do Norte] Honolulu

Anuncios Profissionais.

A. G. CORREA

Advogado Portuguez
Encarrega-se de causas perante todos os Tribunales Policiaes dos distritos do Reino.
Escritorio: 44 Merchant Street HONOLULU.

Ashford Irmaos

Advogados e Tabellães
Estes populares defensores das classes operarias encarregam-se de causas em todos os tribunales do Reino.
Escritorio junto ao Correio.

Nawahi e Huntsman

ADVOGADOS
E Escrivores habilitados
Em redigir quaisquer documentos legais.
Encarregam-se de causas perante de todas as Cortes do Reino.
Escritorio King Street, a Esquina de Alapai Str., Honolulu

PAUL NEUMANN

Advogado
habilitado para causas perante todos os Tribunales do Reino
Escritorio Merchant Str. perto da Imprensa do Advertiser

A. P. Peterson

Advogado e Tabellão
habilitado para causas em todos os tribunales do Reino
ESCRITORIO KAHUMANU STR.

W. R. CASTLE

ADVOGADO E TABELLÃO
Encarrega-se de causas em todos os tribunales do Reino. Escritorio de frente ao correio.

CECIL BROWN

—ADVOGADO—
Escritorio Merchant Str. Honolulu

J. L. KAULUKOU

ADVOGADO.
Escritorio, Esquina de King e Hotel Streets, Honolulu.

j. Alfredo Magoon

Advogado e Tabellão
AGENTE DE NEGOCIOS
Escritorio Merchant Str. n.º 40 [Juntao Correo]

Antone Rosa,

ADVOGADO E TABELLÃO
Escritorio Kaahumanu Street, Honolulu.
Solicita a freguezia Portugueza aquil prestará toda a attenção.

A. L. Thurston

ADVOGADO E TABELLÃO
Escritorio em cima do Banco Bishop MERCHANT STR. HONOLULU

Charles T. Gulick

Notario Publico
Agente official pela legalisação de contractos de trabalho
—Escripturas d' "Venda" "Arrendamentos" (Leases) "testamentos", "contractos" e outros quaisquer documentos legais redigidos e copiados a publica forma.

—Agenciador de toda a especie de Negocios Compras, e Vendas de terras.
—Agente da Ca. Burlington de Caminhos de Ferro nos Estados Unidos; venda de bilhetes de viagem directas, de ou para qualquer cidade que seja bilhetes de ida ou volta directos pela Madeira e os Açores, com redução de 10 por cento mais barato do que se podem comprar em S. Francisco.

—Agente da Ca. Pitt e Scott de Transportes (Parcels Express) para mandar ou receber pacotes de toda a parte do mundo.
35 Merchant Street Honolulu (H.I.)

Dr. A. P. C. R. Spindola

Unico Medico Chirurgo Portuguez Natural da cidade do Funchal, Madeira no Reino de Hawaii
Escritorio: Honolulu
Em frente de Young Street;
HORAS DE CONSULTAS
Das 8 até ás 12
" 2 " 4
" 6 " 9
Para não perguntarem. Pelo King e Merchant Street na terceira rua passando o Palacio Real para o lado do Waikiki.
Pala Beretania Street a baixo do deposito da pedra moída.

Doutor Miner

MEDICO E CIRURGIAO
Horas da consulta 8-10; 2-4; 7-8.
BERETANIA ST. A ESQUINA DE UNION

DOUTOR DAY

HORAS DE CONSULTA.
Das 9 ás 12 da manhã
" 7 " 8 " noite
Aos domingos, das 9 ás 11 da manhã
" 7 " 8 " noite.
Escritorio no Beretania Street, (perto da Sé Catholica)

Dr. Adolpho Lutz

—Medico—
Consultorio, Alakea Street (entre Hotel e King Str.) das 10 ás 12 da manhã e das 5 horas da tarde.
Mutual Telephone numero 682.
FALLA O PORTUGUEZ

Dr. Chas A. Peterson

Medico-Cirurgiao
Recentemente regressa lo da California
tem o seu Consultorio em Nunanu Avenue, a cima da primeira ponte.
Ambos os telefonos.

J. PHILLIPS,

Plumbeiro Practico e Constructor
—DE—
Todos os Preparos Para Gáz

Latoeiro em Latao e Cobre

No. 71 King Street: : Honolulu
—DE—
Presta se toda a attenção a todos os trabalhos de casas e de navios.

N'ESTE ESTABELECIMENTO

encontra sempre á mão—Banheiras Bacias para Latrinas, Bacias para lavar as mãos, assim como toda a qualidade de objectos proprios de Plumbeiro.

Bel. N.118, Telephone Mutual N. 202.

Claus Sprecke's & Ca.

Fort Street, perto de Queen Street

CASA BANCARIA

Efectua-se todo o genero de transacções bancarias. Saques sobre todas as principaes partes do mundo.

SAQUES DIRECTOS SOBRE A MADEIRA E OS AÇORES.

CAIXA ECONOMICA.

Acceptam-se depositos a juro de 4 por cento ao anno; os regulamentos que explicam as condições d'estes depositos podem ser obtidos gratis no edificio da Casa em Fort Street.

H. S. Gribbaum & Ca.

Importadores de Mercadorias Geraes e Agentes de Comissões e transacções Mercantis
Queen Street, : : Honolulu, H.
TANZEN
Agentes de Comissões e transacções Mercantis
Mercantis 123 California Street, SAN FRANCISCO.

—Calendario Mensal—

Setembro de 1892

Do	Seg.	Ter.	Qua.	Qui.	Sab.	Ph.	Son.
1	2	3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	31	

E. B. Thomas

Construtor e Contractor.

Atende a' construcções de todo o genero de Casas, sejam de Madeira, sejam de Pedras, Tijolos ou terra. Fornecido estobos, de telhas e calhas, e tudo o que for necessario para a construcção de casas. Tem, para vender, tijolos, cal, cimento, e outros objectos de ferro. Folhas de ferro enrugado, novas e d'ociedade, telhas e lajeiras de varios matizes, tonalidades e cores. Arria de California e de Monterey. Pedras de granito para cantaria pavimentos e calças as, etc., etc.

Escritorio, Estancia e Deposito
A Esquina de King e South Streets: 244 perto das 8 h. e 12 da manhã e das 1 ás 4 da tarde.
Telephones: Bell, 351, Mutual, 411, residencia, Mut. 410. Caixa no Correio, 117.

H. F. WICHMAN

Joiheiro e Relojoeiro
Fabricante e Importador

Relogios, Diamantes, Jolas d'ouro, de prata e de couro, de toda a classe, em elegante assortimento; Gravura, Esmalte e concertos.
91-93, Fort Street, 91-93
Magnifica occasião para comprar um optimo "relogio" da bona "obra" mediante pagamento d'um pezo por semana!

Por isso precisa affiliar-se inconscientemente n'um dos "Watch-club", sociedades de cooperação para compra d'objectos de ouro, de prata, de couro, de toda a classe, em elegante assortimento; Gravura, Esmalte e concertos.

91-93, Fort Street, 91-93

Não falem então os ambiciosos a visitarem o sr. Wichman, para obter mais informações, que não callam ingelos podendo indagar-se ao seu empregado, sr. A. Vieira.

O BEAVER SALOON DE HONOLULU.

Fort Street, em frente do Banco e do Spreckels & Co.
As m'aldas e Peixes os mais angustiosos da Cidade.

Rico Chá e Café a toda a hora igualmente ali se encontra sempre a venda as melhores qualidades de Tabaco, Charutos finos e Cigarros Superiores.

H. J. Nolte, Proprietario

PILULAS

DE

DE

DE

DE

DE

DE

DE

DE

DE

DE

DE

DE

DE

POR AUTORIDADE.



PROCLAMAÇÃO Eleitoral

Repartição do Interior

Honolulu 12 de Setembro de 1892.

Conforme as prescrições da Lei Eleitoral d'este Reino, está pelas presentes anunciado que uma eleição especial para NOBLES (Para do Reino) terá lugar na ilha de Oahu, entre as 5 horas da manhã e 5 da tarde, no dia de TEREÇA-FEIRA, 4 de Outubro de 1892, para encerrar as vagaturas resultando da demissão de S. E. Hon. Paul Neumann, pelo termo a completar de 6 annos, e da demissão de S. E. C. Macfarlane pelo termo a completar de 4 annos.

Os districtos de Eleição, os circuitos e lugares de votação e os inspectores de Eleição são como seguem:

ILHA DE OAHU

PRIMEIRO DISTRICTO HONOLULU

Consistindo d'aquella parte de Honolulu ou Kona situada ao Sueste d'uma linha tirada do cume da cordilheira de Kuanuanui ao longo do cume do lombo que separa os vales de Manoa e Makiki dos vales de Nuuanu e Paooa, ao longo da cratera ou cavidade da montanha chamada Pauwaina [Punchbowl] até ao mastro da lancheira da bateria velha, e d'alli, directa á junção das ruas Kinau e Alapai, ao longo do centro da rua Alapai até a rua King, centro da rua King até a rua Sul, centro da rua Sul até ao mar.

1o. Circuito: Todo aquelle pedaço do dito districto, situado ao Este da rua Punahou e de uma linha traçada ao prolongamento d'aquella.

Lugar da eleição: Viveiro governamental de plantas, junção das ruas King e Waikiki.

Inspectores:—J. A. Gilman, N. E. Gedde, S. Hookano.

Especiaes para o dia da eleição: Arthur Brown.

2o. Circuito: Toda aquella porção do dito districto situada ao este da rua Punahou e d'uma linha traçada ao prolongamento d'aquella.

Lugar da eleição: Escola da rua Beretania.

Inspectores:—J. A. Magoon, H. S. Tregloan, G. W. R. King.

Especiaes para o dia da eleição: J. H. Lovejoy, S. E. Kamaka.

Segundo Districto, Honolulu

Todo aquelle pedaço de Honolulu ou Kona ao longo do principio districto e dentro d'uma linha traçada do mastro de bandeira na velha bateria da Pauwaina [Punchbowl] até á junção das ruas School e E. Ann, ao longo do centro da rua Fort á rua Beretania ao ribeiro de Nuuanu até á ponte Smith, d'alli pelo centro do dito ribeiro para cima, até a School Str. centro da rua Liliha até á rua Judd, ao longo do centro da rua Judd até ao cume do lombo no lado do noroeste do valle Nuuanu e d'alli ao longo do cume do lombo do pico chamado Lanikuli, na cordilheira chamada Kona Huanui.

1o. Circuito: Toda a porção do dito districto situado por cima das ruas School e Judd e este da rua Nuuanu.

Lugar da eleição: Edificio á entrada do Reservatorio Inferior das Aguas, caminho de Nuuanu.

Inspectores:—Jas. G. Spencer, A. L. C. Atkinson, G. W. Kamehameha.

Especiaes para o dia da eleição: A. F. P. McIntyre, J. O. Carter Jr.

2o. Circuito: Toda a porção do dito districto situada por baixo das ruas Judd e School e Oeste das ruas Nuuanu e Fort.

Lugar da eleição: Casa da Escola de Kaulauea.

Inspectores:—Hugh Gunn, Jack Allan, Geo. W. Nawakoa.

Especiaes para o dia da eleição: W. Keawe, C. H. White.

Terceiro Districto Honolulu

Consistindo de toda a porção de Honolulu ou Kona adjacente ao primeiro e segundo districtos, e confinada ao sul por uma linha partindo da esquina das ruas Fort e Beretania, ao longo do centro da rua Beretania até a rua Richard, d'alli ao longo do centro da rua Richard até ao mar, até a rua South, d'alli seguindo as ruas South e Alapai até ao mastro da bateria velha no Punchbowl e d'alli até a esquina das ruas School e Emma ao longo da rua School até Fort. Str. e ao longo da

rua Fort até Fort Str. e ao longo da rua Fort até ao ponto inicial.

1o. Circuito: Toda a porção do dito districto, situado por cima da rua Beretania.

Lugar da eleição: casa da Escola na rua Emma.

Inspectores:—J. M. Canham Jr., P. Jones, Jos. Kalama.

Especiaes para o dia da eleição: J. W. Nankana, S. Anapu.

2o. Circuito: Toda a porção do dito districto, situada por baixo da rua Beretania.

Lugar da eleição: edificio de Kapauiwa [casa do Governo].

Inspectores:—H. Amitage, Oliver Stillman, Kenilua Kuhia.

Especiaes para o dia da eleição: L. L. Lapierre, J. Paakaula.

Quarto Districto, Honolulu.

Consistindo de todo aquelle pedaço de Honolulu ou Kona situado ao oeste do Segundo e Terceiro districto, limitado por uma linha partindo da esquina da rua Liliha até King Str. no centro da rua King até á ponte através do rio Nuuanu e prologada até ao mar, que confina o districto no lado de baixo.

1o. Circuito: Toda a porção do dito districto situada ao oeste da rua Nuuanu.

Lugar da eleição: No edificio dos Bombeiros Chinezes (Chins-Engine).

Inspectores:—D. B. Smith, H. J. Gallagher, J. D. Holt.

Especiaes para o dia da eleição: Samuel Kanabele, Geo. L. Dall.

2o. Circuito:—Toda a porção do dito districto situado a oeste da rua Nuuanu.

Lugar da eleição: Bell Tower, Honolulu Fire Department, torre central dos Bombeiros da cidade.

Inspectores:—Henry Smith, S. M. Graham, Geo. N. Shaw.

Especiaes para o dia da eleição: H. H. Williams, M. D. Monsarrat.

Quinto districto, Honolulu.

Toda a porção restante de Honolulu, situada ao norte e oeste dos Segundo e Quarto districtos.

1o. Circuito: Toda a porção do dito districto, situado pelo este do caminho principal do vale de Kalihi acima, e por cima da rua King.

Lugar da eleição: Casa da Ca. Hawaiiana dos Carros, [Tramways] á esquina do quintal da escola de Kamehameha.

Inspectores:—Marcus R. Colburn, L. J. Nahora Hips, J. V. Simonson.

Especiaes para o dia da eleição: N. Fernandes, J. A. Victor.

2o. Circuito: Toda a porção do dito districto situada ao oeste do caminho que sobe no valle de Kalihi e por baixo da rua King.

Lugar da eleição: Escola Correccional [Reformatory School].

Inspectores:—W. L. Wilcox, Wm. Auld, Henry Kaia.

Especiaes para o dia da eleição: Chas. B. Dwight, John Waimau.

Sexto districto, Honolulu.

Forma-se do districto judicial e fiscal de Koolau.

Lugar da eleição: casa do Tribunal de Kaneohe.

Inspectores:—Henry Cobb Adams, Jas. Olds, H. P. Maola.

Especiaes para o dia da eleição: W. Henry.

Septimo districto, Honolulu.

Consistindo do districto judicial e fiscal de Koolaua e Waialua.

1o. Circuito Waialua.

Lugar da eleição: casa do Tribunal de Waialua.

Inspectores:—E. S. Timoteo.

Especiaes para o dia da eleição: S. K. Mahoe, J. Kalikawaha.

2o. Circuito: Koolaua.

Lugar da eleição: casa do Tribunal de Koolaua.

Inspectores:—Jas. Donnelly, John Kaluhi, Iokepa Kaunui.

Especiaes para o dia da eleição: W. C. Lane, Pankalani.

Oitavo districto Ewa.

Consistindo do districto judicial e fiscal de Ewa e Waianae.

Lugar da eleição: casa do Tribunal de Ewa.

Inspectores:—J. W. Smith, B. Starr Kapu.

D. Malo.

Especiaes para o dia da eleição: A. B. Lindsay, Victor Kapule.

2o. Circuito: Waianae.

Lugar da eleição: casa do Tribunal de Waianae.

Inspectores:—J. F. Scott, J. Kekahuna, Jas. R. Holt Jr.

Especiaes para o dia da eleição: Kean, Samuel Andrews.

CHAS. T. GULICK

Ministro do Interior.



AVISO Aos Eleitores

Pelas presentes esta notificado que, para poder votar na Eleição Especial annunciada para dia 4 de Outubro proximo, todos os eleitores,—que não sejam isentos por lei,—devem ter pago a contribuição pessoal pelo anno de 1892 e devem verificar se os seus nomes estão bem e propriamente registados no Registro ou lista dos Votantes por cada respectivo Circulo.

CHAS. T. GULICK

Ministro do Interior

Repartição do Interior,

22 de Setembro de 1892.

PRIMEIRO DISTRICTO PRIMEIRO CIRCULO (Waikiki)

Para fazer correções e emendas legais na lista dos votantes para Nobles, inscrever os nomes dos novos residentes e riscar os ausentes e fallecidos, a Junta dos Inspectores do 1o. Circulo do 1o. Districto terão as reuniões nocturnas como se seguem:

Sabado 24 de Setembro das 7 ás 9

Segunda feira 26 " " " "

Quarta feira 28 " " " " das 7 ás 9 horas da noite, no local dos Banhos publicos, Lung-Branch, em Waikiki.

e Terça feira 27 de Setembro das 7 ás 9 horas da noite, no local do Viveiro do Governo em King Street.

Por ordem da Junta

J. A. Gilman, Presidente.

SEGUNDO DISTRICTO PRIMEIRO CIRCULO

Os eleitores são notificados pelo presente aviso de que os Inspectores do dito circulo [1o. circulo do 2o. districto] terão 2 sessões publicas, no sabado 24 de Setembro, das 3 horas até ás 6 da tarde; e na terça feira 27 de Setembro, das 4 horas até ás 6 da tarde.

No edificio que está á entrada do Reservatorio Interior das Aguas do Governo, no caminho de Nuuanu.

Estas reuniões são para o fim de corrigir a matricula Eleitoral ou lista de votação do Circulo acima mencionado, devendo-se acrescentar os nomes de novos votantes e riscar os nomes dos eleitores que falleceram, mudaram de circulo, ou que por outras razões se tornarem desqualificados a votar no dito circulo.

Por ordem da Junta dos Inspectores

Jas. G. Spencer

Presidente.

Honolulu 16 de Setembro de 1892.

TERCEIRO DISTRICTO PRIMEIRO CIRCULO (Punchbowl)

Os eleitores são notificados pelo presente de que os Inspectores do 1o. Circulo do 3o. Districto terão sessões publicas, de duas horas cada uma, das 7:30 ás 9:30 da noite nos dias:

Sexta feira 23 de Setembro

Segunda feira 26 " " " "

Terça feira 27 " " " "

Quarta feira 28 " " " "

Na casa da Escola Real, em Emma Street.

Estas reuniões são para o fim de corrigir a matricula Eleitoral ou lista de votação, devendo-se acrescentar os nomes dos novos eleitores, riscar os que falleceram ou se mudaram de residência.

O Presidente

J. M. Canham Jr.

3o. DISTRICTO—3o. CIRCULO (Casa do Governo)

Para emendar as listas dos votantes do Districto, inscrever os nomes de novos moradores e riscar os nomes dos votantes ausentes, fallecidos ou d'outra maneira desqualificados,

Os Inspectores d'este 1o. Circulo do 3o. Districto terão mais tres reuniões, das 7 ás 9 horas da noite, no local Kapuwa Building, em Queen Street (Repartição das contribuições) nos dias de:

Sabado 24 de Setembro

Segunda feira 26 " " " "

Quarta feira 28 " " " "

H. Amitage Presidente

QUINTO DISTRICTO SEGUNDO CIRCULO (Palama)

Pelas presentes está notificado que os Inspectores do 2o. Circulo do 5o. Districto terão mais duas sessões como se seguem:

Sabado 24 " " " " das 7 ás 9

e Terça feira 27 " " " " das 7 ás 9 horas da noite.

No local da Escola Correccional (Reformatory School) para o fim de fazer as correções legais a lista de votação do mesmo districto, para acrescentar os nomes dos novos residentes e riscar os ausentes, incapacitados e fallecidos.

Por ordem da Junta

W. L. Wilcox Presidente.

4o. DISTRICTO 1o. e 2o. CIRCULO (Honolulu Central)

Para emendar as listas dos votantes do Districto, inscrever os nomes dos votantes ausentes fallecidos ou d'outra maneira desqualificados, os inspectores de ambos os 1º e 2º Circulo do 4º Districto, terão mais duas sessões como seguem:

Segunda-feira, 28 de Setembro, começando ás 7 horas e meia da tarde, no local do Bill Tower, Bombeiros Central, em Union Str. perto do Hotel Str.

Quarta feira, 28 de Setembro, começando ás 7 horas e meia da noite, na casa dos Bombeiros Chinezes, n.º 5 Maunakea Str.

Por ordem dos Inspectores do 4º Districto.

5o. DISTRICTO-1o. CIRCULO (Palama)

Para emendar as listas dos votantes do Districto, inscrever os nomes de novos moradores e riscar os nomes dos votantes ausentes, fallecidos ou d'outra maneira desqualificados, os inspectores d'este 1º circulo do terceiro Districto terão mais duas reuniões nos dias:

Sabado 24 de Setembro das 4 horas ás 6

Terça feira 27 " " " " das 7 " ás 9 horas da noite.

No local da Companhia da Transway em Kapalama e outras reuniões supplementares se for necessario.

M. R. Colburn

Presidente

VERIFICAÇÕES De Testamento

Petição do Administrador para apresentação de contas, liquidação e distribuição final de Bens.

Na causa do Espolio de Manoel Flores, fallecido morador em Waikapu Maui.

Depois de lida e archivada a Petição e as contas de José de Sousa, Administrador, juntamente com o testamento anexo, concernente ao espolio de Manoel Flores, fallecido, e já morador em Waikapu Maui, na qual petição pede que as mesmas contas sejam examinadas e approvadas, e que uma ordem final seja feita para a distribuição dos bens que ficam nas suas mãos, ás pessoas a quem pertencer, para que elle e os seus fidejussores sejam liberados de toda ulterior responsabilidade com tace.

Está ordenado que o dia de sabado 24 de Setembro de 1892 [AD] ás 10 horas da manhã, perante o abaixo assignado Juiz, seja o dia, hora e lugar designado para audição das mencionadas contas e petição, para que todas as pessoas interessadas possam comparecer e mostrar as razões, se houver, para que as mesmas não sejam approvadas, para que possam apresentar a evidencia a respeito das pessoas que tiverem direito aos mesmos bens.

Datado em Waikuku (HI) n'este vigesimo sétimo dia de Agosto de 1892.

AUKEPOIKAI

Juiz do 2º Districto das Ilhas Hawaiianas.

Consulado Geral de Portugal

Durante a minha ausencia de Honolulu fica encarregado do Consulado de Portugal, o Ilmo. sr. Ernesto Hutchison.

Honolulu 14 de Setembro 1892.

A. S. Canavero.

LISTA DE CARTAS PORTUGUEZAS ESTACIONADAS NO CORREIO GERAL DE HONOLULU EM 31 DE AGOSTO DE 1892

Cartas Ordinarias.

1 Antonio Felix Aguiar

2 " de Sousa Andrade

3 " Ferreira

4 " Joaquim de Freitas [2]

5 " Jorge

6 " Joaquim Lopes

7 " Catinha Menezes

8 " Freitas Pomar

9 " Joaquim Soares

10 " Rodrigues da Silva

11 " Jesus Vigario

12 José de Abreu

13 " Martins da Costa

14 " da Costa Cachopa

15 " Martins Hespanhol [2]

16 " Vieira de Freitas

17 " G. França

18 " Martins [2]

19 " dos Passos Rodrigues

20 " Guindim Supe

21 " Tavares

22 " Viveiros

23 João Corrêa Jr.

24 " de Freitas [2]

25 " da Silva Cabral

26 " Jardim

27 " Gomes Nobrega

28 " Silva Mendoza

29 " Verdinho Pescador

30 " Fernandes do Peco

31 " Tavares

32 " Teixeira

33 " Vertuoso

34 Joaquim Almeida

35 " Soares

36 " de Frias

37 " de Medeiros

38 " Botelho Garincha

39 " Gonsalves Beberia

40 Jacintho da Conceição Pereira

41 " A. da Silva Pintor

42 Frank Correa [2]

43 " Sousa

44 Francisco Grotá

45 " do Rego Vital

46 " da Silva [2]

47 Manoel d' Almeida

48 " Rodrigues Amaral

49 " Baptista

50 " Teixeira Freitas

51 " de Souza Freitas

52 " Ignacio Indio

53 " Joseph

54 " Moniz Laranjeira

55 " Medeiros

56 " Fernandes Olivall [2]

57 " Jesus Pita

58 " Joaquim Pereira

59 Manoel Pestana

60 " Zinho

61 " Veiga

62 " d' Nalter

63 Maria Augusta Carinha

Junta da Saude

Aviso importante

A Junta da Saude desta cidade acaba de dar ordem aos seus Agentes de fazerem uma visita de inspecção especial a todas as casas e propriedades na cidade de Honolulu a fim de por as mesmas em boas condições sanitarias.

Por isso o publico fica notificado que deve:

1. Offerecer aos Agentes da Junta da Saude toda a ajuda possivel;
2. Obbedecer ás instruções e mandados d'aquelles mesmos agentes metter em boa ordem e condicção todas as espeluncas, latrinas, buracos e outros depositos de imundicies;
3. Fazer immediatamente remover todas as imundicies, varreduras e outros materiaes sujeitas a uma prompta decomposicção, como tambem fazer o necessario para a desinfecção de todas as sorgentes de cheiro offensivo.

Por ordem da Junta da Saude,

DAVID DAYTON Presidente.

Honolulu 23 de Setembro de 1892.

(51-5)

S. MIGUEL

[Noticias que alcanço até 13 de Julho 92]

Uma mulher da freguezia dos Arrifes, que terá, quando muito, 70 annos, conta actualmente 59 netos e 2 bisnetos!

—Mo julgada da villa do Nordeste foi condemnado a 2 mezes de prisão, custas, sellos e multa, um sujeito por se comportar mal na egreja.

—Já se vê por ahi, no frontespicio de muitas casas da cidade, emblemas da companhia de seguros—"Acoriana"—o qua mostra evidentemente a boa accetção que de prompto alcançou no publico estas companhias.

As chapas são de feição oval, com fundo azul, tendo dourado em relevo um aor, circundado pelo nome da companhia e localidade a que pertence.

Obitos.—Terminou a existencia apoz o prolongado soffrimento de sete mezes, uma filha do sr. Jacintho Ignacio de Medeiros, que contava apenas 14 annos d'idade.

O seu cadaver foi acompanhado á sepultura por mais de 500 pessoas e pela banda "União Fraternal."

—Tambem deixou de existir o ha-liti caideiro José Maria Rodrigues, que ha mezes regressara da America, bastante doente.

Sem recursos para poder affrontar penosa doença a que succumbiu, valeram-lhe sempre os seus patrios e aqui resistentes e muitas pessoas de que era amigo.

Faz á sua alma.

—N'esta cidade tamtem falleceu esta semana o relojoeiro José Soares estabelecido ha muitos annos na rua da Canada.

—Na Ribeira Grande, victima de parto, succumbiu a esposa do sr. Francisco Tiburcio d'Oliveira.

—Hoitem de manhã, no hospital d'esta cidade, falleceu o pastor Manoel da Costa, dos Arrifes, que alli deca entrado na vespera, com o craneo partido, effeito d'uma pancada, vibrada no se sabe por quem.

—Nas tres freguezias da cidade, Matriz, S. Pedro e S. José houve no mez de julho ultimo, 44 baptismos, 5 casamentos e obitos.

—Está sendo construido pelo sr. Manoel de Souza, na egreja da Graça, d'esta cidade, um orgão com destino a uma das egrejas da villa da Lagoa.

Este distincto artista já construiu um destes instrumentos para a Ribeira das Tainhas em villa Franca, obtendo o melhor exito.

—Consta que vão estabelecer-se em todas as prisões da penitenciaría d'esta cidade, campainhas electricas com communicacção para a casa do carcereiro.

—Obteve uma distincção no exame de historia, o applicado estudante do nosso lyceu, sr. Felix d'Amaral irmão do nosso amigo sr. Manoel Augusto d'Amaral, estimavel professor particular.

As nossas felicitações.

—Na Lomla da Maia, dois homens abraçaram-se e com tanta infelicidade que se precipitaram de uma ponte. Um d'ellos ficou instantaneamente morto, e o outro foi recolhido ao hospital da Ribeira Grande gravemente ferido.

Resultados do summo da cepa.

—Tem experimentado sensiveis melhoras, o nosso amigo o sr. Duarte Francisco Xavier, ha pouco chegado de Brazil, atacado da "beriberi", e que se acha no uso de banhos nas Furnas.

SERÃO TODOS BEM ACCEITOS

GRANDE CONCLUSÃO DE VENDA

em

O TEMPLE OF FASHION.

A' Esquina de Fort e Hotel Street

SECUNDA FEIRA 3 DE OUTUBRO SERA' OFFERECIDO TODO O NOSSO SORTIMENTO COM OS PREÇOS REDUZIDOS AO MAIS BAIXO POSSIVEL; PORQUE O SENHOR S. EHRLICH DESEJA ACABAR COM O NEGOCIO

Nos chamamos a particular attenção, e pedimos para notificar a todos os nossos amigos que esta conclusao de venda sera' a maior em redução de preços, como nunca houve em as Ilhas Hawaiianas

Tudo será vendido sem reserva alguma, a redução de preços em o nosso sortimento inteiro creará grande excitação em todas as Ilhas de Hawaii. Agora é que é a boa occasião de ganharem dinheiro, mas não publicamos artigo por artigo para vos apanhar. Lembre-se do que acabamos de dizer, que todo o sortimento tem de ser vendido e o indumento que vos havemos de offerecer serão excessivamente pedidos.

—O nosso sortimento consiste em frescas e limpas fazendas agradaveis, e utéis para todas as classes—

Para fazermos esta venda interessante a todos os nossos Amigos; desejamos participar-lhes que todos os decimos freguezes levarão tudo quanto comprarem de graça, sendo

a minima quantia de 10 cents ate 50 dollars contanto d'este manhã

1o. 2o. 3o. ate 10 a que tem a sorte de levar tudo quanto

comprar gratuitamente, começando-se outra vez, a

contar depois do numero 10--1o. 2o. 3o.

e assim por diante.

E' esta uma occasião de nunca mais nos poderemos lembrar d'outra igual. O nosso Estabelecimento será fechado Sexta-feira e

Sabbado que vem para o fim de se pôr em ordem para a abertura, a qual tomará lugar Segunda-feira 3 de Outubro,

AS 8 e 30 MINUTOS DA MANHA

S. EHRLICH

Temple of Fashion

C. Fort e Hotel Street.

Aviso aos credores

O abaixo assignado, tendo sido devidamente nomeado administrador do ultimo testamento de Luiz Perry (Pereira) fallecido, domiciliado em Honolulu, Oahu, pelas presentes avisa a todas as pessoas que tenham direitos ou titulos de dividas contra o espólio do mesmo Luiz Perry fallecido, sejam garantidos por hypotheca ou de qualquer outro modo, de apresentarem os devidos autenticados, ao abaixo assignado, na sua loja, esquina de Hotel e Nuanani Streets, Honolulu, Oahu, dentro do prazo de seis mezes, principiando na data do presente; pelo contrario serão para sempre annullados. Igualmente todas as pessoas que fiquem em divida com o mesmo Espólio, são pelas presentes intimados de fazer pagamento immediato ao abaixo assignado.

M. S. Pereira

Administrador.

Honolulu 27 de Maio de 1892.

Não devo hesitar a recomendar ao publico o remedio de Chamberlain contra as dores de barriga, Cholera e fluxos de ventre, remedio que eu mesmo dou a todos os meus amigos e clientes, depois de o ter tomado eu mesmo, n'uma minha doença da qual fiquei inteiramente curado em poucas minutos, depois de ter inutilmente ensaiado varios outros remedios. Por isso procuro os seus meritos não no ponto de visto de lucro porque tenho na minha botica outros remedios sobre os quaes o meu proprio vem a ser muito maior, mas bem pela razão que o reconheço como o melhor remedio que existe contra as doenças de barriga: a sua acção é infallivel, certo e não se pode duvidar.—James Forster, pharmacista, Mc. Veytown, Penn. Vende-se na botica dos unicos agentes para Ilhas Hawaiianas, srs. Benson Smith, Fort Str. Honolulu.

Sr. Redactor da União.

Peço-lhe um pequeno espaço no seu acreditado jornal, para dar a saber aos membros da Sociedade de St. Antonio Ben. de Hawaii, que o sr. Antonio Quintal actualmente residente em Hong-Kong, não se acha autorisado a formar Ramo d'esta Sociedade n'aquella localidade e que os Gerentes da Sociedade trataram em breve invistigar o procedimento d'aquelle socio.

E' de admirar que o sr. Quintal tendo um exemplar dos Estatutos em seu poder, fassa promessas que elles não contem, parece incrível que aquelle sr. tendo alguma educacção não tivesse pelo menos communicado á gerencia d'esta Sociedade sobre o trabalho que tentava fazer.

Na proxima semana, agencio informar os membros da Colonia Portuguesa em Hong Kong, que o sr. Quintal apenas se trata de enganar com uma cousa que não está ao seu alcance.

Agradecendo o espaço, fico

sendo seu Cr. Att.

J. M. Camara Jr.

Presidente S. S. A. B. de H.

O algodão no Brazil.

Uma grande parte do Brazil está entregue á cultura do algodão. As provincias de Pernambuco e Maranhão occupam o primeiro lugar na produccção, depois seguem-se as de S. Paulo, Bahia, Sergipe e Alagoas.

A exportação de algodão era annualmente de 22:300 toneladas em 1863; cresceu até atingir em 1874 a cifra de 55:000 toneladas, tendo o augmento origem na guerra separatista dos Estados Unidos.

Actualmente a area cultivada é de 180 mil hectares e a produccção é de 35:500 toneladas, das quaes o Brazil exporta quasi a metade; calcula-se, porém, em cincoenta milhares de hectares a area apropriada tão util cultura.

370 mortos—300 feridos

Na noite de 14 julho, cerca de 4:000 mouros atacaram os partidarios do agitador Maimon na kabila de Benisicar. A casa de Maimon foi cercada, começando sobre ella fogo vivo de fusilaria. A casa era defendida apenas por 90 homens. Os revoltosos incendiaram o povoado de Frajana. A Melilla, de onde dinamam estas noticias, chegaram n'essa noite muitos feridos.

Os partidarios de Maimon foram rebançados, deixando o campo junco de cadaveres e feridos: esse numero é calculado em 370 mortos e 300 feridos. Na fronteira hespanhola esteve sempre uma força de cavallaria para evitar que o territorio fosse invadido.

No dia 16 houve novo combate encarnicado. Ficaram mortos 300 homens.

Um grupo de mouros fugiu para Melilla, sendo presos pelas tropas hespanholas. Foram fuzilados muitos "aduares" do territorio de Frajana.

Souza Pinto.

O distincto pintor Souza Pinto acaba de receber do governo francez uma honra que raras vezes é concedida a pintores estrangeiros: o Estado comprou-lhe por uma somma relativamente avultada o seu esplen-dido pastel "Téle de vieux," que em breve se verá n'um dos museus de Paris ou n'uma das cidades artisticas de França. Souza Pinto, que recebeu uma segunda medalha na grande exposicção de 1889 e que é portanto um artista "bien-concours" está verdadeiramente lisonjeado pela honrosissima distincção do governo francez, que raras vezes compra obras d'arte d'artistas estrangeiros. Cre-se que é mesmo a primeira vez que um caso d'estes se dá com um pintor portuguez.

Aviso

Venda Semanal

DE CAVALLOS

A costumada venda de cavallos e egogas terá hoje, no dia de Sabbado, 17 de Setembro.

ás 12 horas (meio dia)

no Pátio detraz do escriptorio do Hon. J. S. Dowsett, em Queen Street.

J. F. MORGAN

—Successor a E. P. ADAMS—

Casa de Leilões e Commissões

Leilão todas as quintas e sextas feiras Honolulu Queen Street

H. E. MCINTYRE & BROS.

Armazen de Viveres.

(Esquina de Fort e King Streets.)

Generos recebidos em todos os vapores do Estados Unidos, Europa, Oceania cumprida toda a qualidade de generos mandados a casa dos compradores.

O sr. J. A. Lauder, um cidadão

muito conhecido e popular no estado de Shobinetta declara que, tendo visto resultados milagrosos do remedio de Chamberlain contra o Colica e o Cholera e a diarrhea, pode recommendar-o em todos os casos d'aquellas doenças. Vende-se na botica de Benson Smith, Fort Street, Honolulu, unicos agentes para as ilhas hawaiianas.

N'uma typographia ha vago um lugar de revisor. Apresenta-se um candidato.

—Sabe corrigir?

—Sei, sim senhor.

—E como prova isso?

—Com um attestado que aqui te nho em que mostro que estive tres annos na casa de correcção.

CESAR L. BRITO

Grande Mercaria Portuguesa

King Street

a' esquina de Smith Street

HONOLULU

Completo Sortimento de Generos Alimenticios de toda a qualidade, recebidos em todos os vapores e escahlidos expressamente para satisfazer aos gostos e pedido dos freguezes. O Sr. C. L. Brito convida todos os patriges a visitarem o seu bem conhecido estabelecimento, para convencerem-se de que acharão ali **melhor e mais barato** do que em qualquer outra loja. Freguezes novos e antigos serão tratados com a mesma attenção e delicadeza, e não sera' poupado nada para ficarem mais satisfeitos do que nunca.

Manteiga a 40 cents. a libra;—Eucumendas, entregues aos freguezes á porta GRATIS.

GRANDE LIQUIDAÇÃO ANNUAL

Na Loja

DE

N. S. Sachs.

104 FORT STR.--HONOLULU--FORT STR. 104

So' por 2 semanas

Começando Segunda-feira 29 de Agosto

O sortimento inteiro sera' vendido pelo custo.

(e mesmo por menos)

Boa fe' --grandebarateza

Optimas occasiões para fazer compras

Nós temos só uma liquidação annual, e n'esta occasião reduzimos o preço de tudo; não esperamos lucro durante estas duas semanas, porém esperamos diminuir-mos o sortimento e fazermos boa liquidação. Não abaxiamos só n'alguns artigos, mas garantimos uma redução geral de preços.

Venham ver os nossos preços e as nossas fazendas e vencer-se-hão da verdade

20 yds da melhor chita por 1:00	Espartilhos de senhoras reduzidos a 40 cents.
20 " de algodão cru " 1:00	Vestidos de guingão para creanças a 25 cts. valendo bem 75 cents.
12 " de dito 1 yd. de largo 1:00	Calças de creanças a 25 cent.
12 " " branco de 1 yd " 1:00	Toucas brancas a 25 cent.
10 " " Flanel riscada 1:00	10 yd filó de mosquiteiros, 90 pol. por 1:75
8 " " Renda de cortinas 1:00	Meias de creanças e senhoras de qualquer numero por 10 cts.
10 " " Canton Flanelia 1:00	Erapi de 35 cts. o par
Lençoes com borda de cor, 1 dz. 50	Piugas, arrendadas, por 15 cents.
Camisas de senhora a 50	
Coletes de dita q. valem 1 pezo 50	
5 Camisas de homem 100	

Grande barateza em chapus de senhora e creanças. Nós temos cerca de 100 duzias de chapus da Sra. e creanças. Chapus finos, palha branca que guarneceremos por metade do preço só para agradar o freguez, durante esta liquidação. Chapus de eschola vendem-se por menos do custo.

Lembrem-se que só garantimos estes preços por duas semanas.

N. S. SACHS

CHAS. J. FISHEL

Querendo deixar o Negocio

O nosso inteiro sortimento deve ser completamente vendido nos 4 mezes que seguem, acabando no dia 1o. de Janeiro de 1893.

E por isso, venderemos tudo por um terço do preço do custo

Não falem de visitar a nossa loja, que hão de ganhar n'aquella visita.

Atenção aos nossos preços

Victoria lawn, branco, qualidade superior 60 cents. Po	
12 yardes de algodão branco por 1:00	
20 " de calico dito 1:00	
10 " Jinghames " 1:00	
Collares de linho, 3 por 25 cts.	
Chapens de palha, para rapazes 15 "	

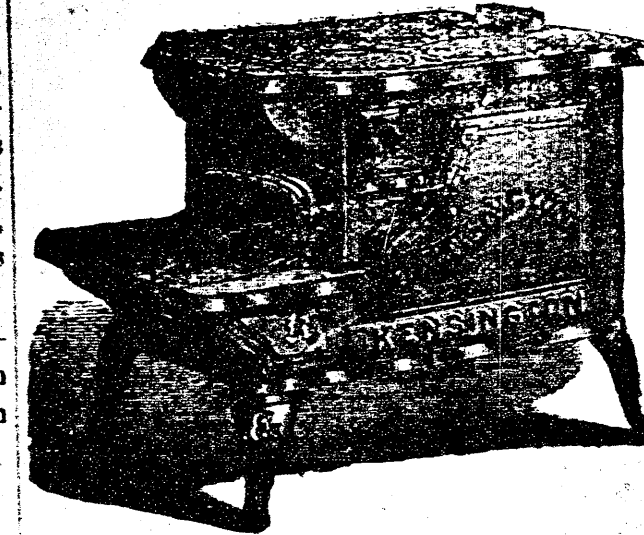
Grande sortimento de preços baratissimos em filás e rendas verdadeiras. A melhor qualidade de luvás de pella por um dollar.

CHAS. J. FISHEL

Ruas Fort e Hotel. [Fort e Hotel Street.]

J. NOTT

Já N.º 3 Kaahimani Str. agora mudado em King Str., 95-97, Honolulu.



Fogões
Canos
Para
Água
Torneiras
etc.

Objectos de Luteria e tudo o que é necessario para o Arranjo de casas e Coz. hts; Panelas de ferro de pedo o tamanho etc. Preços para satisfazer os freguezes.

